

К среднему классу относит себя каждый седьмой россиянин

ロシア人の7人に1人が自らを中流階級と認識

09.04.2012, 12:37

Сегодня к среднему классу относят себя 15% россиян, тогда как в разгар кризиса в 2009 г. — 11%, утверждают исследователи Центра стратегических исследований (ЦСИ) компании «Росгосстрах», подводя данные очередной волны соцопросов населения.

今日 15%のロシア人が(2009年の経済危機時 11%)が自らを中流階級と認識している。

Под средним классом аналитики подразумевают две категории граждан — тех, которые могут позволить себе купить ①автомобиль (но не квартиру), и тех, кто может приобрести ②квартиру или новый дом.

中流階級には①自動車(アパートではない)、②アパートか新築戸建を買うことができるかで2つのカテゴリーがあると分析されている。

А вот по расчетам того же «Росгосстраха», доля среднего класса даже больше — от 18 до 29%. «Росгосстрах»の試算によると中流階級は 18-29%もある。

Анализируя уровень потребления в прошлом году, специалисты брали за основу группу, способную своим трудом удовлетворить основные материальные потребности, обеспечив себя собственным жильем, оборудованным современной мебелью и бытовой техникой, способную приобрести новый российский автомобиль или нестарую иномарку, оплатить медицинские услуги, позволить себе платные образовательные услуги и отдых за границей или на российских курортах.

昨年の消費レベルを分析するにあたり自らの労働によって消費できるものとして考慮したのが、自己所有の住居、新型の家具や家電、ロシア車の新車か外車の中古車、有料の医療サービス、有料の教育サービス、海外あるいはロシアのリゾートでの休暇だ。

По оценкам ЦСИ, нижним имущественным порогом, позволяющим отнести домохозяйство к среднему классу, сегодня является доход в размере \$20 000 на семью в год. (В крупных городах он выше и составляет \$30 000.)

中堅層の最低限の生活には今日1世帯年間\$20 000が必要とされる。(大都市は\$30 000)

Верхней же границей среднего класса служит доход в \$300 000 в год на семью. 中堅層の一番上は\$300 000である。

По подсчетам аналитиков, в 2011 г. доход более \$20 000 имели примерно 15 млн семей, или 29% населения страны.

2011 年、\$20 000 以上の収入を得ていたのは約 15 百万世帯、国民の 29%。

Если же принять в качестве нижней границы среднего класса доход в \$30 000, то к нему в России по итогам прошлого года относились 18% населения, или 9,5 млн семей (см. таблицу). 中堅層の中の下の層を\$30 000 とするならば、全体の 18%、9,5 百万世帯だ。(表参照)

Доход более \$300 000 в прошлом году имели 237 000 семей, или 0,5% населения страны. 昨年\$300 000 以上の収入があった世帯は 237 000、全体の 0,5%。

Доходом более \$1 млн в год могли похвастать 29 000 семей — менее 0,1% населения. 年間\$1 百万以上の収入があるのは 29 000 世帯、— 0,1% 以下だ。

41% богатых россиян (семьи с доходом более \$300 000) проживают в Москве и Санкт-Петербурге. И на эти два города приходится более половины общероссийского числа семей с доходом более \$1 млн.

富裕層(世帯収入\$300 000 以上)の 41%がモスクワとサンクトペテルブルグに住んでいる。\$1 百万以上の収入がある世帯の半分がこの 2 都市に住んでいる。

世帯収入額毎の世帯数

Доход на семью, тыс. долл. в год	Число семей с доходом более указанной величины, тыс. (оценка)		
	Россия	Москва	Санкт-Петербург
20	15 080	3 006	989
30	9 507	2 100	667
50	5 382	1 280	396
100	1 845	499	143
200	466	152	40
300	237	77	20
500	79	31	7
1 000	29	13	3